

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2013/15181]

25 FEBRUARI 2013. — Wet houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, teneinde te voldoen aan Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen en de introductie overeen te komen tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden voor een papierloos vignetsysteem in hun gemeenschappelijk stelsel voor de heffing van het gebruiksrecht, gedaan te Brussel op 21 oktober 2010, en tot wijziging van de artikelen 3, 9, 10, 11 en 12 van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van voormeld verdrag en tot invoering van een Eurovignet overeenkomstig Richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993 (1) (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Instemming met het Protocol tot wijziging van het verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, teneinde te voldoen aan Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen en de introductie overeen te komen tussen de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden voor een papierloos vignetsysteem in hun gemeenschappelijk stelsel voor de heffing van het gebruiksrecht gedaan te Brussel op 21 oktober 2010*

Art. 2. Het Protocol tot wijziging van het verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, teneinde te voldoen aan Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen en de introductie overeen te komen tussen de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden voor een papierloos vignetsysteem in hun gemeenschappelijk stelsel voor de heffing van het gebruiksrecht gedaan te Brussel op 21 oktober 2010, zal volkomen gevolg hebben.

HOOFDSTUK III. — *Wijzigingen van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een Eurovignet overeenkomstig Richtlijn 93/89/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993*

Art. 3. Artikel 9, laatste lid, van de wet van 27 december 1994 tot goedkeuring van het verdrag inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, ondertekend te Brussel, op 9 februari 1994 door de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, en tot invoering van een Eurovignet overeenkomstig Richtlijn 93/89/EEG

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2013/15181]

25 FEVRIER 2013. — Loi portant assentiment au Protocole modifiant l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, aux fins de satisfaire à la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la Directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures et de convenir, entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du grand-duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède, de l'introduction d'un système de « paperless vignette » dans leur système commun pour la perception du droit d'usage, fait à Bruxelles, le 21 octobre 2010, et modifiant les articles 3, 9, 10, 11 et 12 de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment de l'accord précité et instaurant une Eurovignette, conformément à la Directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993 (1) (2)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE I^{er}. — *Disposition générale*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Assentiment au Protocole modifiant l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, aux fins de satisfaire à la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la Directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures et de convenir, entre les gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du grand-duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède, de l'introduction d'un système de « paperless vignette » dans leur système commun pour la perception du droit d'usage fait à Bruxelles le 21 octobre 2010*

Art. 2. Le Protocole modifiant l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, aux fins de satisfaire à la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la Directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures et de convenir, entre les gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du grand-duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède, de l'introduction d'un système de « paperless vignette » dans leur système commun pour la perception du droit d'usage fait à Bruxelles le 21 octobre 2010, sortira son plein et entier effet.

CHAPITRE III. — *Modifications de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment à l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles le 9 février 1994, entre les gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du grand-duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une Eurovignette, conformément à la Directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993*

Art. 3. L'article 9, dernier alinéa, de la loi du 27 décembre 1994 portant assentiment à l'accord relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, signé à Bruxelles, le 9 février 1994, entre les gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du grand-duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas et instaurant une Eurovignette, conformément à la

van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 oktober 1993, gewijzigd bij de wet van 10 juni 2001, wordt vervangen als volgt :

« Op verzoek van de belastingplichtige wordt bij de betaling van het eurovignet een bewijs van betaling uitgereikt. »

Art. 4. Artikel 10 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 5. Artikel 11 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 6. In artikel 12, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 10 april 1995 en de wet van 13 maart 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « tegen teruggave van het certificaat » opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden « bij teruggave van het certificaat » opgeheven.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 25 februari 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,
D. REYNDERS

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
S. VANACKERE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. J. MILQUET

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
M. WATHELET

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting 2011-2012.*

Senaat.

Documenten. — Ontwerp van wet ingediend op 17 juli 2012, nr. 5-1709/1.

Zitting 2012-2013.

Senaat.

Documenten. — Verslag namens de commissie, nr. 5-1709/2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en stemming. Vergadering van 26/11/2012.

Kamer van volksvertegenwoordiger.

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Senaat, nr. 53-2526/1. — Tekst verbeterd door de commissie, nr. 53-2526/2. — Verslag namens de commissie, nr. 53-2526/3. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, nr. 53-2526/4.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 19 december 2012. — Stemming. — Vergadering van 20/12/2012.

(2) Zie het decreet van het Vlaamse gewest van 9 december 2011 (*Belgisch Staatsblad* van 10 januari 2012), het decreet van het Waalse Gewest van 10 oktober 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 30 oktober 2013) en de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van 7 november 2013 (*Belgisch Staatsblad* van 19 november 2013).

Protocol tot wijziging van het verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, teneinde

1) te voldoen aan Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen

en

Directive 93/89/CEE du Conseil des Communautés européennes du 25 octobre 1993, modifié par la loi du 10 juin 2001, est remplacé par la disposition suivante :

« A la demande du contribuable, un reçu est remis lors de l'acquittement de l'eurovignette. »

Art. 4. L'article 10 de la même loi est abrogé.

Art. 5. L'article 11 de la même loi est abrogé.

Art. 6. A l'article 12, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 10 avril 1995 et la loi du 13 mars 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « contre remise de l'attestation » sont abrogés;

2° à l'alinéa 2 les mots « contre remise de l'attestation » sont abrogés.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 25 février 2013.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,
D. REYNDERS

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
S. VANACKERE

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur,
Mme J. MILQUET

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
M. WATHELET

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session 2011-2012.*

Sénat.

Documents. — Projet de loi déposé le 17 juillet 2012, n° 5-1709/1.

Session 2012-2013.

Sénat.

Documents. — Rapport fait au nom de la commission, 5-1709/2.

Annales parlementaires. — Discussion et vote. Séance du 26 novembre 2012.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet transmis par le Sénat, n° 53-2526/1. — Texte corrigé par la commission, n° 53-2526/2. — Rapport fait au nom de la commission, n° 53-2526/3. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, n° 53-2526/4.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 19 décembre 2012. — Vote. — Séance du 20 décembre 2012.

(2) Voir le décret de la Région flamande du 9 décembre 2011 (*Moniteur belge* du 10 janvier 2012), le décret de la Région wallonne du 10 octobre 2013 (*Moniteur belge* du 30 octobre 2013) et l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 7 novembre 2013 (*Moniteur belge* du 19 novembre 2013).

Protocole modifiant l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds aux fins

1) de satisfaire à la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la Directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures

et

2) de introductie overeen te komen tussen de regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden van een papierloos vignet-systeem in hun gemeenschappelijk stelsel voor de heffing van het gebruiksrecht

De regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en het Koninkrijk Zweden,

Partijen bij het verdrag van 9 februari 1994 inzake de heffing van rechten voor het gebruik van bepaalde wegen door zware vrachtwagens, zoals gewijzigd bij het Protocol van 18 september 1997 inzake de toetreding van het Koninkrijk Zweden tot bovengenoemd verdrag en het Protocol van 22 maart 2000 ter voldoening aan Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen, hierna genoemd « het verdrag ».

Gelet op het aannemen van Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen, hierna genoemd « de richtlijn »;

Gezien de kennisgevingen van bekrachtiging ingediend langs diplomatieke weg bij de Europese Commissie door de regeringen van België, Denemarken, Luxemburg, Nederland en Zweden, respectievelijk op 10 maart 2004, 25 augustus 2003, 14 november 2003, 28 april 2003 en 12 november 2003, betreffende de verdeelsleutel van de inkomsten uit het gebruiksrecht, overeenkomstig dit verdrag;

Gezien de overeenstemming tussen de regeringen van België, Denemarken, Luxemburg, Nederland en Zweden op 31 oktober 2007 om de administratie van hun gemeenschappelijk stelsel voor het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen aan te passen aan een papierloos vignetsysteem;

Zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

In de aanhef van het verdrag wordt de eerste verwijzing aangevuld als volgt :

« zoals laatst gewijzigd bij Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006, ».

Artikel 2

In artikel 2 van hetzelfde verdrag worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« 1° De begripsbepalingen van artikel 2, punten *a)*, *c)*, *e)* en *f)* van Richtlijn 1999/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006, zijn van toepassing op dit verdrag. ».

2. Paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :

« 2° Overigens wordt voor de toepassing van dit verdrag verstaan onder :

« grondgebied van de verdragsluitende partijen » : het onderscheiden Europese grondgebied van het Koninkrijk België, van het Koninkrijk Denemarken, van het Groothertogdom Luxemburg, van het Koninkrijk der Nederlanden en van het Koninkrijk Zweden;

« voertuig » : een motorvoertuig of een samenstel van voertuigen bedoeld of uitsluitend gebruikt voor het vervoer over de weg van goederen en waarvan het maximaal toegestaan totaalgewicht minstens 12 ton bedraagt, overeenkomstig artikel 2, punt *d)* en artikel 7, tweede lid, punt *a)* van de richtlijn, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2006/38/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006. ».

2) de convenir, entre les gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du grand-duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède, de l'introduction d'un système de « paperless vignette » dans leur système commun pour la perception d'un droit d'usage

Les gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume de Danemark, de la République fédérale d'Allemagne, du grand-duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède,

Parties contractantes à l'accord du 9 février 1994 relatif à la perception d'un droit d'usage pour l'utilisation de certaines routes par des véhicules utilitaires lourds, tel que modifié par le protocole du 18 septembre 1997 relatif à l'adhésion du Royaume de Suède à l'accord précité et le protocole du 22 mars 2000 en application de la Directive 1999/62/CE du parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, dénommé ci-après « l'accord »;

Vu l'adoption de la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 modifiant la Directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, dénommée ci-après « la directive »;

Considérant les notifications de ratification introduites par voie diplomatique auprès de la commission européenne par les gouvernements de la Belgique, du Danemark, du Luxembourg, des Pays-Bas et de la Suède, respectivement en date du 10 mars 2004, 25 août 2003, 14 novembre 2003, 28 avril 2003 et 12 novembre 2003, relatives à la clé de répartition du produit d'usage, conformément au présent accord;

Considérant l'accord conclu le 31 octobre 2007 entre les gouvernements de la Belgique, du Danemark, du Luxembourg, des Pays-Bas et de la Suède d'adapter l'administration de leur système commun relatif à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures à un système de « paperless vignette »;

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Dans le préambule de l'accord le premier référant est complété comme suit :

« telle que modifiée en dernier lieu par la Directive 2006/38CE du parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006, ».

Article 2

A l'article 2 du même accord sont apportées les modifications suivantes :

1. Le paragraphe 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« 1° Les notions définies à l'article 2, points *a)*, *c)*, *e)*, et *f)* de la Directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 17 juin 1999 relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, telle que modifiée par la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006, s'appliquent au présent accord. ».

2. Le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

« 2° Par ailleurs, aux fins du présent accord, on entend par :

« territoire des parties contractantes » : respectivement le territoire européen du Royaume de Belgique, du Royaume du Danemark, du grand-duché de Luxembourg, du Royaume des Pays-Bas et du Royaume de Suède;

« véhicule » : un véhicule à moteur ou un ensemble de véhicules articulés prévu ou exclusivement utilisé pour le transport par route de marchandises et d'un poids total en charge autorisé d'au moins 12 tonnes, conformément à l'article 2, point *d)*, et à l'article 7, paragraphe 2, point *a)*, de la directive, tels que modifiés par la Directive 2006/38/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006. ».

Artikel 3

In artikel 3 van hetzelfde verdrag worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« 1° Overeenkomstig de bepalingen van dit verdrag heffen de verdragsluitende partijen, vanaf 1 januari 1995, een gemeenschappelijk gebruiksrecht voor het gebruik van het trans-Europees wegennet door voertuigen in de zin van artikel 2, punt (d), van de richtlijn maar met een maximaal toegestaan totaalgewicht van minstens 12 ton, overeenkomstig artikel 7, tweede lid, punt (a), van diezelfde richtlijn. »

2. In paragraaf 2 worden de woorden « artikel 7, tweede lid, onder b), i) » vervangen door de woorden « artikel 7, eerste lid ».

3. Paragraaf 3 wordt opgeheven.

Artikel 4

In artikel 8 van hetzelfde verdrag wordt paragraaf 5 opgeheven.

Artikel 5

Artikel 9 van hetzelfde verdrag wordt vervangen als volgt :

« Artikel 9

Betaling van het gebruiksrecht

1° Om een compleet systeem voor het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen te voeren, wordt een centrale elektronische database in het leven geroepen.

De verdragsluitende partijen dragen er zorg voor dat de centrale database wordt voorzien van de relevante informatie wanneer betalingen van het gebruiksrecht worden ontvangen.

2° De centrale database wordt met betrekking tot iedere betaling van het gebruiksrecht voorzien van de volgende informatie :

1. plaats, datum en tijdstip van de boeking,
2. geldigheidsduur,
3. aantal assen en Euroklasse van het voertuig,
4. bedrag van het gebruiksrecht in Euro's, Deense of Zweedse Kronen,
5. kentekennummer en nationaliteit van het voertuig.

Tegelijk met de betaling van het gebruiksrecht voorziet het systeem in een bewijs van betaling. »

Artikel 6

In artikel 10 van hetzelfde verdrag worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1. Paragraaf 1 wordt vervangen als volgt :

« 1° De verdragsluitende partijen voorzien in een terugbetaling van het gebruiksrecht wanneer de aanvraag tot terugbetaling is ingediend vóór het einde van de periode waarvoor het recht is voldaan. »

2. De eerste volzin van de tweede paragraaf wordt opgeheven.

Artikel 7

Artikel 12 van hetzelfde verdrag wordt vervangen als volgt :

« De verdragsluitende partijen verzekeren dat niet-nakoming van de verplichting tot het betalen van het gebruiksrecht wordt gestraft. »

Artikel 8

Artikel 13, paragraaf 3, derde lid, van hetzelfde verdrag wordt vervangen als volgt :

« De aldus vastgestelde inkomsten uit het gebruiksrecht worden als volgt onder de verdragsluitende partijen verdeeld :

Het Koninkrijk België ontvangt 39,92 % van deze inkomsten;

Article 3

A l'article 3 du même accord sont apportées les modifications suivantes :

1. Le paragraphe 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« 1° Conformément aux dispositions du présent accord, les parties contractantes perçoivent, à partir du 1^{er} janvier 1995, un droit d'usage commun pour l'utilisation du réseau routier transeuropéen par les véhicules définis à l'article 2, point d), de la directive mais ayant un poids total en charge autorisé d'au moins 12 tonnes, conformément à l'article 7, paragraphe 2, point a), de la même directive. »

2. Au paragraphe 2, les mots « article 7, paragraphe 2, point b), i) » sont remplacés par les mots « article 7, paragraphe 1^{er} ».

3. Le paragraphe 3 est abrogé.

Article 4

A l'article 8 du même accord le paragraphe 5 est abrogé.

Article 5

L'article 9 du même accord est remplacé par la disposition suivante :

« Article 9

Paiement du droit d'usage

1) Afin de mettre en œuvre un système complet relatif à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, une base de données électroniques centrale est créée.

Les parties contractantes s'assurent que la base de données centrale contient les informations pertinentes lors de la perception des paiements des droits d'usage.

2) La base de données centrale contient, pour chaque paiement du droit d'usage, les informations suivantes :

1. lieu, date et heure de l'enregistrement,
2. période de validité,
3. nombre d'essieux et classe Euro du véhicule,
4. montant du droit d'usage en Euros, Couronnes danoises ou suédoises,
5. numéro d'immatriculation et nationalité du véhicule.

Simultanément au paiement du droit d'usage, le système délivre un reçu. »

Article 6

A l'article 10 du même accord sont apportées les modifications suivantes :

1. Le paragraphe 1^{er} est remplacé comme suit :

« Les parties contractantes prévoient le remboursement du droit d'usage lorsque la demande de remboursement est introduite avant l'expiration de la période de validité pour laquelle le droit est acquitté. »

2. La première phrase du paragraphe 2 est abrogée.

Article 7

L'article 12 du même accord est remplacé par la disposition suivante :

« Les parties contractantes s'assurent que le non respect de l'obligation d'acquitter le droit d'usage soit sanctionné. »

Article 8

L'article 13, paragraphe 3, alinéa 3, du même accord est remplacé par la disposition suivante :

« Le produit du droit d'usage ainsi déterminé est réparti de la façon suivante entre les parties contractantes :

— Le Royaume de Belgique obtient 39,92 % de ce produit;

Het Koninkrijk Denemarken ontvangt 12,29 % van deze inkomsten;
— Het Groothertogdom Luxemburg ontvangt 3,14 % van deze inkomsten;

— Het Koninkrijk der Nederlanden ontvangt 27,63 % van deze inkomsten;

— Het Koninkrijk Zweden ontvangt 17,2 % van deze inkomsten. »

Artikel 9

Vanwege het afzien van heffing van het gebruiksrecht door de Bondsrepubliek Duitsland onder artikel 17 van het verdrag, zal de Federale regering van de Bondsrepubliek Duitsland geen regelingen met betrekking tot heffing van gebruiksrecht ondertekenen.

Artikel 10

Dit Protocol treedt in werking op de eerste dag van de maand na de laatste datum waarop de respectieve regeringen de Commissie van de Europese Unie langs diplomatieke weg schriftelijk hebben meegedeeld dat aan de in hun respectieve staten geldende grondwettelijke vereisten voor inwerkingtreding is voldaan.

De Depositaris informeert de regeringen van alle verdragsluitende partijen over de in het eerste lid bedoelde mededelingen en deelt hun de datum van de inwerkingtreding van dit Protocol mee.

Gedaan te Brussel, op 21 oktober 2010 in de Deense, de Duitse, de Franse, de Nederlandse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, in één oorspronkelijk exemplaar, dat wordt nedergelegd en bewaard in het archief van de Europese Commissie; de Commissie doet elke verdragsluitende partij een gewaarmerkte kopie toekomen.

— Le Royaume du Danemark obtient 12,29 % de ce produit;
— Le grand-duché de Luxembourg obtient 3,14 % de ce produit;

— Le Royaume des Pays-Bas obtient 27,63 % de ce produit;

— Le Royaume de Suède obtient 17,02 % de ce produit. »

Article 9

En raison de la renonciation au prélèvement du droit d'usage par la République fédérale d'Allemagne en vertu de l'article 17 de l'accord, le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne ne signera aucune disposition relative au prélèvement du droit d'usage.

Article 10

Le présent Protocole entre en vigueur le premier jour du mois suivant la dernière date à laquelle les gouvernements respectifs ont notifié par écrit à la Commission européenne par voie diplomatique que les exigences constitutionnelles nécessaires à son entrée en vigueur dans leurs Etats respectifs sont remplies.

Le dépositaire transmet aux gouvernements de toutes les parties contractantes à l'accord les notifications visées au paragraphe 1^{er} ainsi que la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Fait à Bruxelles, le 21 octobre 2010 en langue danoise, allemande, française, néerlandaise et suédoise, chaque texte faisant également foi, dans un original déposé dans les archives de la Commission européenne; celle-ci transmet à chaque partie contractante une copie certifiée conforme.

Liste des Etats liés

Etats/Organisations	Date authentification	Type de consentement	Date de consentement	Entrée en vigueur locale
ALLEMAGNE	21/10/2010	Notification	12/12/2012	
BELGIQUE	21/10/2010	Notification	22/01/2014	
DANEMARK	21/10/2010	Notification	27/01/2011	
LUXEMBOURG	21/10/2010	Indéterminé		
PAYS-BAS	21/10/2010	Notification	29/03/2011	
SUEDE	21/10/2010	Notification	08/05/2013	

Lijst van de gebonden Staten

Staten/Organisaties	Datum authenticatie	Type instemming	Datum instemming	Datum interne inwerkingtreding
BELGIË	21/10/2010	Kennisgeving	22/01/2014	
DENEMARKEN	21/10/2010	Kennisgeving	27/01/2011	
DUITSLAND	21/10/2010	Kennisgeving	12/12/2012	
LUXEMBURG	21/10/2010	Onbepaald		
NEDERLAND	21/10/2010	Kennisgeving	29/03/2011	
ZWEDEN	21/10/2010	Kennisgeving	08/05/2013	